

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

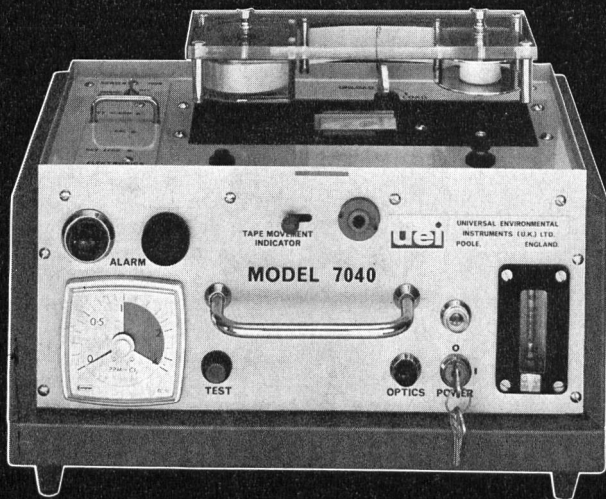
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Umwelt-Immissionen unter Kontrolle mit UEI-Kontrollsystemen.



Für: Individuelle  
Alarmierung  
im Messbereich von:

TDI	0 – 0,08 ppm
Schwefelwasserstoff	0 – 20 ppm
Phosgen	0 – 0,4 ppm
Stickstoffdioxid	0 – 20 ppm
Chlor	0 – 4 ppm

Stationäre oder tragbare Geräte,  
die sich im Dauereinsatz bewähren.


UEI-Kontrollsysteme überwachen  
und messen Umwelt-Immissionen ständig.  
Und geben notfalls Alarm.

## Umweltschutz mit UEI

Projektierung, Installation und Service:



**GAS CONTROL  
SYSTEME AG**  
C. Vogt Ing.  
Schaffhauserstrasse 210  
8057 Zürich  
Tel. 01 46 46 66  
Telex 57 867



Hydromat-Bimotra,  
die selbstfahrende Kanal-  
reinigungsmaschine mit  
zusätzlichem  
Schwemmbalken  
für Strassenreinigung

## Hydrodynamische Hochdruckreinigung für Kommunalbetriebe

### Hochdruckreinigung bietet viele Vorteile

Sie ist wirkungsvoller und wesentlich schneller als die mechanische Reinigung. Man kann damit Personalkosten sparen. Die Bedienungsmannschaft schätzt die saubere und hygienische Handhabung.

### Die Einsatzgebiete sind sehr vielseitig

Reinigung von Kanälen, Sickerleitungen, Hausanschlüssen, Schächten, Kläranlagen, Schwimmbädern, Strassen, Plätzen, Unterführungen. Für die verschiedenen Arbeiten steht Spezialzubehör zur Verfügung.

### Birchmeier-Hochdruckreinigungsmaschinen zeichnen sich besonders aus

Jahrzehntelange Erfahrungen im Hochdruckpumpenbau führten zu einem technisch fortschrittlichen und umfassenden Programm: Fahrbare und stationäre Geräte für alle Bedürfnisse mit Pumpenleistungen von 20–200 l/min. bei 50–200 atü.

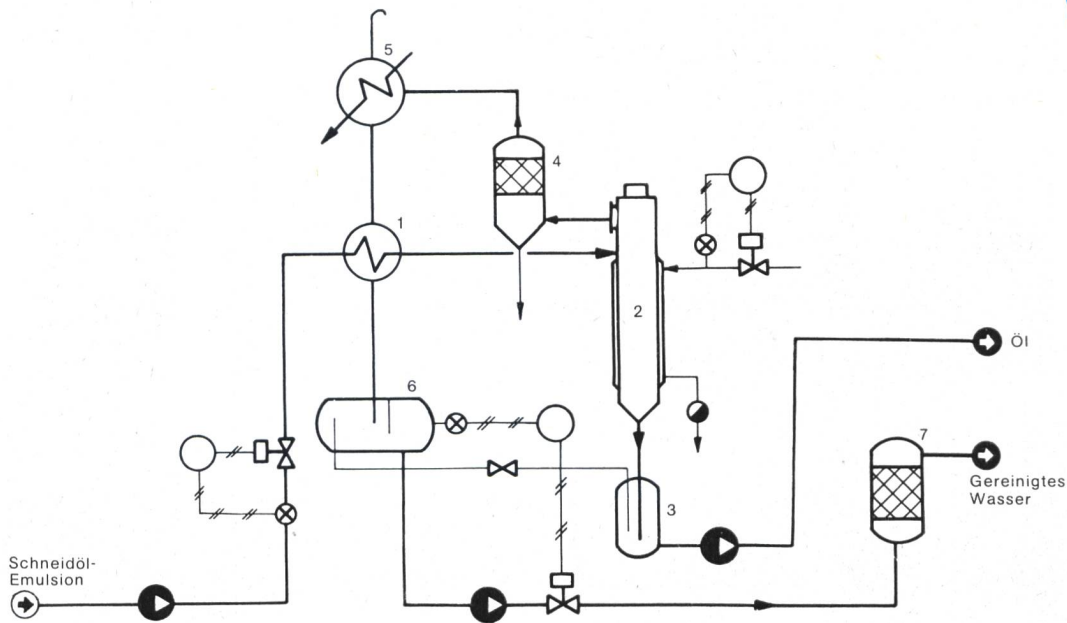
Gerne nennen wir Ihnen Referenzen, wo Sie unsere Anlagen besichtigen können. Für Vorführungen kommen wir auch zu Ihnen.

Birchmeier & Cie. AG, 5444 Künten, Telefon (056) 96 11 05

# BIRCHMEIER

Besuchen Sie uns an der PRO AQUA: Halle 24, Stand 247

# Spaltung von Emulsionen im Dünnschichtverdampfer als umweltfreundlicher Prozeß



- 1 Wärmeaustauscher
- 2 Dünnschichtverdampfer
- 3 Behälter
- 4 Abscheider
- 5 Kondensator
- 6 Abscheider
- 7 Filter

## Unser Programm:

- Klärschlamm-trocknung
- Rückgewinnungsanlagen
- Filter-Technik
- Aufbereitung von Industrie-Abwässern
- Spaltung von Ölen und Ölemulsionen
- Thermische Rückstandsverbrennung
- Thermische Nachverbrennung

**Luwa AG**  
Verfahrenstechnik  
Anemonenstrasse 40  
CH-8047 Zürich  
Tel. 01 52 13 00  
Telex 52 268

**Luwa-SMS GmbH**  
Verfahrenstechnik  
D-6308 Butzbach  
Kaiserstrasse 13-15  
Tel. 06033/4011  
Telex 0415956

**Luwa-SMS**

Niederlassungen und Vertretungen in über 50 Ländern.



## DECAPOL\* + DECABLOC\*

Die weltweit und mit Erfolg in der Abwasserreinigung und Wasseraufbereitung eingesetzten Polyelektrolyte der Firma

**Fospur International Ltd., London**

Erhältlich als Granulat oder in einmaligen Blöcken, deren Handhabung äusserst einfach ist.

Vertretung für die Schweiz:

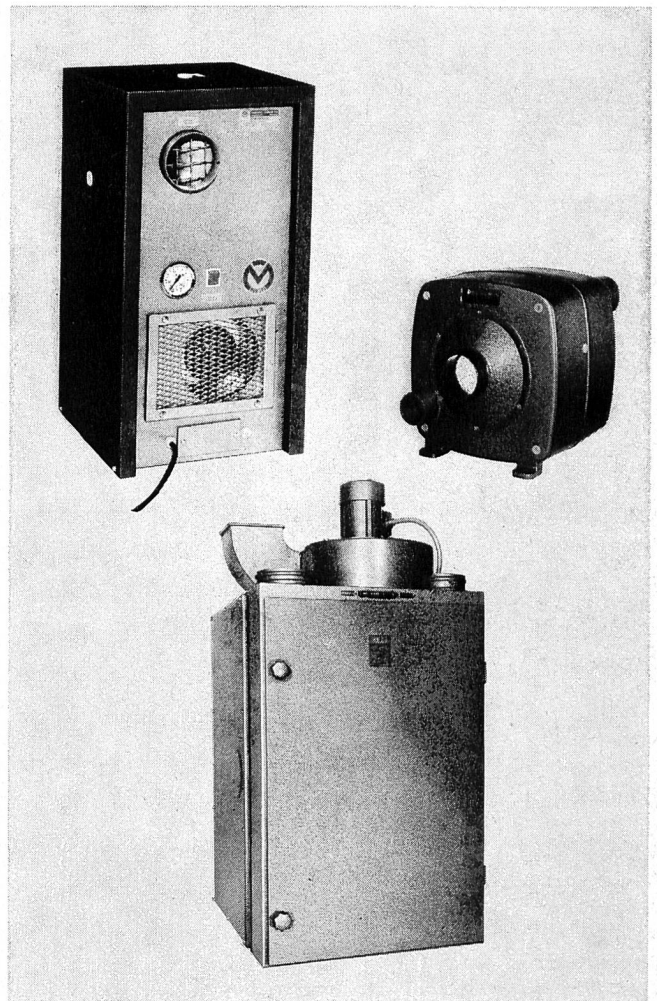


Chemie-Import AG Schweiz, Industrieller  
8034 Zürich Dufourstr. 90  
Tel. 01 32 68 43

\* Registered Trade Mark

M2

# Ein neues Verfahren zur Luftentfeuchtung



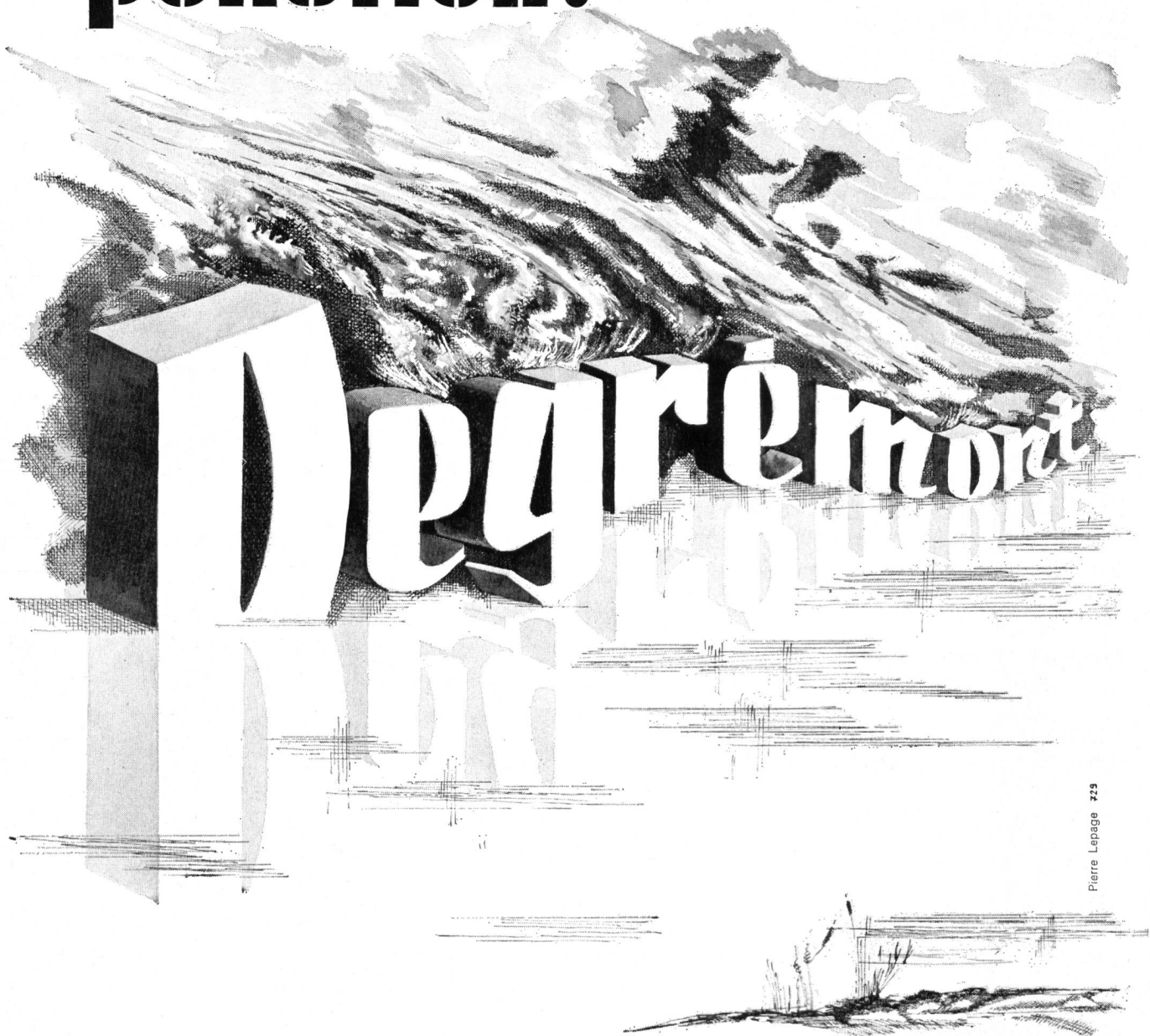
Zum Trockenhalten von Wasserwerken, Brunnenstuben, Rohrkellern, unterirdischen Kavernen etc.  
Zum Erzeugen von Trockenluft für Sandstrahlanlagen und industrielle Prozesse.

Das Munters-Trockenverfahren erlaubt es, Luft und Gase bis zu einem Taupunkt von  $-50^{\circ}\text{C}$  zu trocknen. Der Prozess verläuft kontinuierlich und erfordert weder Kältekompressor noch ein Auswechseln von Trocknungsmassen. Geräte kompakt und anschlussfertig. Luftmengenbereich  $30 \text{ m}^3/\text{h}$  bis  $200\,000 \text{ m}^3/\text{h}$ .

Verlangen Sie unsere Unterlagen.

**Ventilator AG CH-8712 Stäfa Telefon 01 73 81 21**  
ab 20. Juni 1974: 01 928 21 11

# HALTE à la pollution!



Pierre Lepage 729

**Degrémont S.A.**



1800 VEVEY 16, rue du Centre  
(021) 51 89 11

8400 WINTERTHUR Schützenstrasse 42 A  
(052) 23 36 96

ROHRE  
ROHRE  
GERODUR



GERODUR  
ROHRE



GERODUR AG  
Kunststoffwerk  
CH-8717 Benken SG  
Tel. 055 7513 75 Telex 756 49

10

**\* NEU**

an unserem

# **Pro Aqua-Stand**

in Basel, Muba-Halle 24, Stand 451, vom 11. bis 15. Juni 1974

● **Wellplatten-Flockulator**\*

*in Kombination mit dem Wellplatten-Abscheider zur optimalen Flockung und Abscheidung von Verunreinigungen aus Industrieabwasser (Modellanlage in Betrieb)*

● **Wellplatten-Abscheider**\*

*für die Feststoffabscheidung (Modellanlage in Betrieb)*

● **Gruppen-Reinigungsanlagen aus GFK**\*

*Wir zeigen eine Anlage Typ 30 für 30 EGW*

● **GFK-Abwasserrohre**

*mit grossen Durchmessern und Längen*

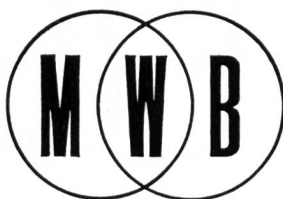
● **Hauskläranlage**

*(Gezeigt wird der neue, in verschiedenen Punkten verbesserte Typ)*

● **Normfilter**

● **Wellplatten-Ölabscheider**

*(Modellanlage in Betrieb, Original-Plattenpaket)*



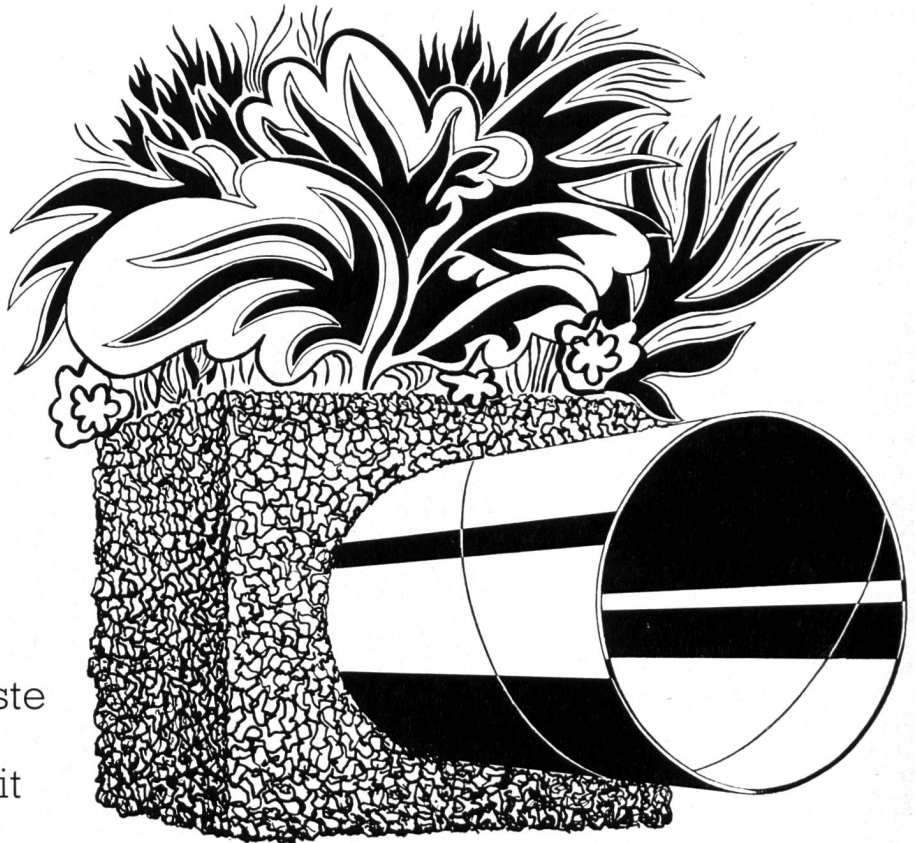
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Metallwerk AG Buchs/SG**

9470 Buchs, Tel. 085 6 20 51

# ROMAG- Rohre engagieren sich im Untergrund....

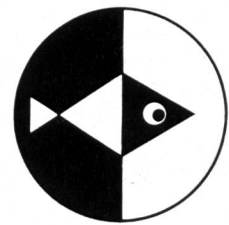
für die Erhaltung einer gesunden Umwelt. Undichte Rohre könnten die Vegetation zum Absterben bringen. Es ist ein Gebot der Zeit, nur Rohre zu verlegen, die vor grossen Verlusten schützen. ROMAG Stahlrohre sind korrosions-, säure-, alterungsbeständig und absolut dicht. Auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen bieten ROMAG Stahlrohre höchste Sicherheit. Engagieren Sie sich im Untergrund mit ROMAG Stahlrohren.



**Besuchen Sie  
uns an der**

Sie finden an unserem  
Stand 325 in der Halle 23  
interessante Neuheiten auf dem  
Gebiet des Rohrleitungsbaus.

**pro  
aqua  
pro  
vita**



in Basel  
vom 11.-15. Juni 1974



**ROMAG**

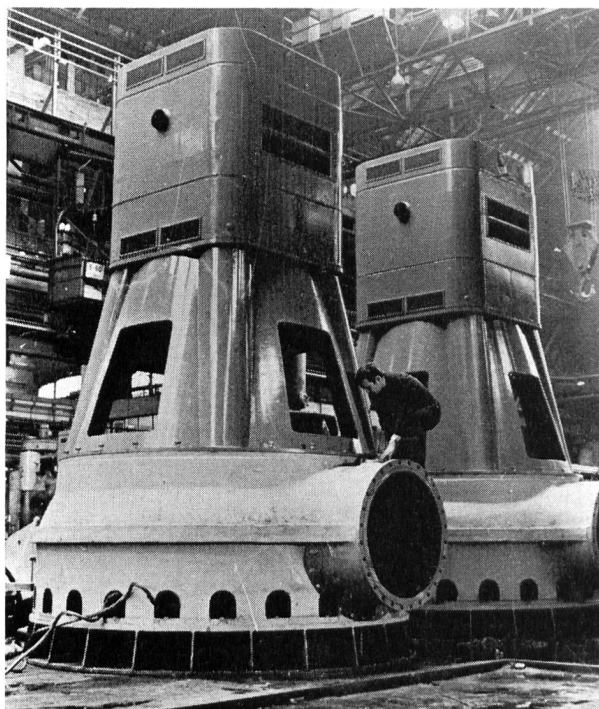
Röhren- und Maschinen AG 3186 Düringen

Verkaufsdirektion Zürich:  
Seefeldstrasse 45,  
8008 Zürich, Tel. 01 470730

# Ganz-Mávag-Pumpen

für eine grosse Anzahl von Anwendungszwecken:

- Industrie**
  - Kühlwasserversorgung von Heizkraftwerken
  - Entwässerung von Bergwerken
- Landwirtschaft**
  - Berieselung
  - Entwässerung
  - Wasserregelung
- Urbanisation**
  - Trinkwasserversorgung
  - Abwasserbeseitigung



Dieses Bild zeigt eine vertikale Spiralgehäusepumpe mit halbaxialem Laufrad, Typ BDCv 1000, die der Förderung von Abwasser und Regenwasser dient und für Mischkanalnetze gebaut wird.

Besuchen Sie die Experten der Fa. Ganz-Mávag an der Ausstellung **pro aqua – pro vita** in Halle Nr. 25, Stand Nr. 521, wo sie Ihnen mit Auskunft und Beratung zur Verfügung stehen.

**Ganz**  
**Mávag**  
**BUDAPEST**

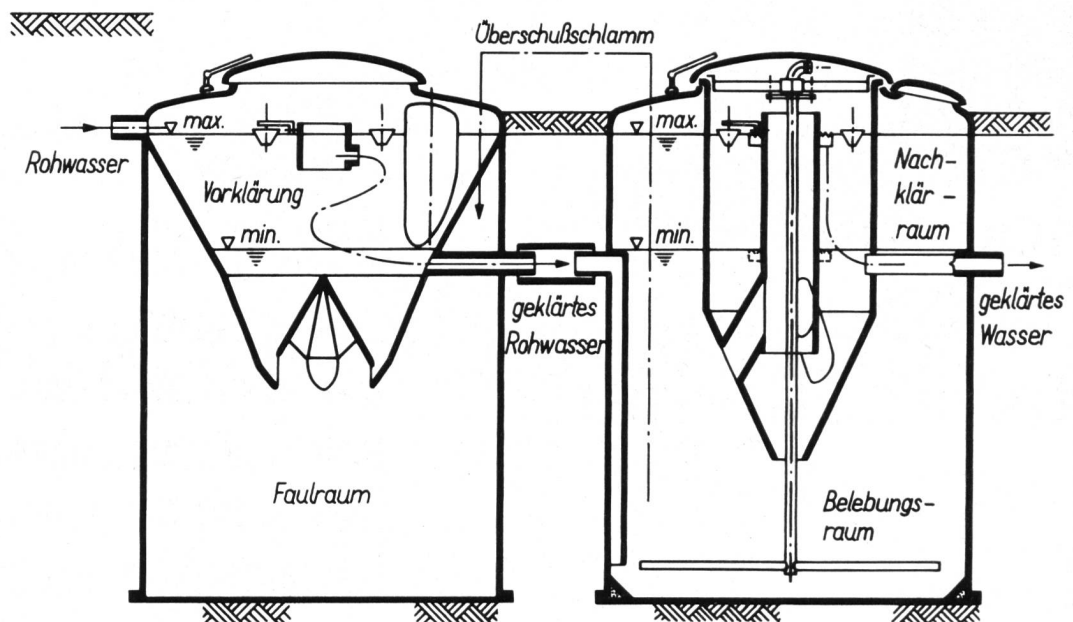
**Ganz-Mávag, Lokomotiv-, Waggon- und  
Maschinenfabrik H-1967 Budapest, Postfach 136**

Telex: 22-5575                      Fernruf: 141-040  
          22-5576                                           335-950  
Telegrammadresse: ganzmavag budapest

Für die Abwasserreinigung von Bergsiedlungen,  
Grossbaustellen, abgelegenen Gemeinden,  
Hotels und Feriensiedlungen mit 10 bis 500  
Einwohnergleichwerten

**ROTA  
VER**

# Kläranlagen



- bewährt, etliche Anlagen seit Jahren in Betrieb
- schlüsselfertige Lieferung ab Fabrik, günstiger Preis
- grosses Pufferungsvolumen für den Ausgleich von Lastschwankungen
- 30 % weniger Energiebedarf, kleine Betriebskosten
- unempfindlich gegen Korrosion, wenig Unterhalt
- unempfindlich gegen Grobstoffe, hohe Betriebssicherheit
- kostenlose Dokumentation und Beratung

**ROTA  
VER**

**Räss + Co AG  
Kunststoffwerk  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 61 24 11**



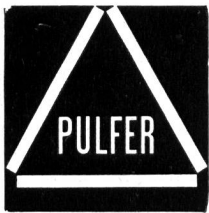
## SPIRALEEN-KANALROHRE AUS KUNSTSTOFF FÜR ABWASSERLEITUNGEN

Øi 30–180 cm, aus ND-Polyäthylen.  
Chemikalienbeständig, innen und aussen korrosionsbeständig, geringes Gewicht, Fabrikationslängen der Rohre 5,5 m, Verbindungen dichtverschweisst, grosse Verformungselastizität, abriebfest, kleiner K-Wert.

**Aus Kunststoffen fertigen wir** auch Ventilatoren, Lüftungsleitungen, Kühlturmeinbauten, Tropfenabscheider, Strömungsgleichrichter, Lagerbehälter, Apparate, Rohrleitungen und Pumpen.



**Ernst Huber AG, 5200 Windisch**  
Kunststoffverarbeitung, Tel. 056/41 39 89



**Hochbau  
Tiefbau  
Rammarbeiten**

**PULFER AG**  
**Bern + Belp**

Telefon 031 81 31 11



**pro aqua –  
– pro vita**

6. Internationale Fachmesse  
für Umweltschutz

**HALLE 23  
STAND 23211**

**BSK-VERFAHRENSTECHNIKEN**

**BSK-TURBINEN**

**BSK-OXY-SYSTEM**

**BSK-KLÄRANLAGEN**

**BSK-SCHLAMMBEHANDLUNG**

**BSK-SCHWIMMSYSTEME**

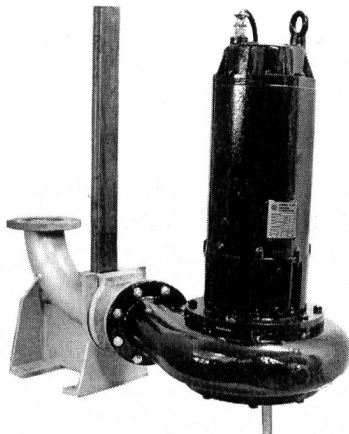
**BSK-KLÄREINRICHTUNGEN**

**NORM AMC AG**

CH-6374 Buochs-Ennetbürgen

Tel. 041-64 22 64/66

Telex 78451 norm ch



### **SOMMER-SCHENK-Abwasserpumpen**

258 Pumpen  
8 Einbauvarianten  
3 Fördersysteme

### **SOMMER-SCHENK-Engineering**

Kostenlose Projektbearbeitung und Beratung für ganze Anlagen  
oder Teilprobleme

### **SOMMER-SCHENK-Service**

Leistungsfähiger Kundendienst mit modernsten Hilfsmitteln

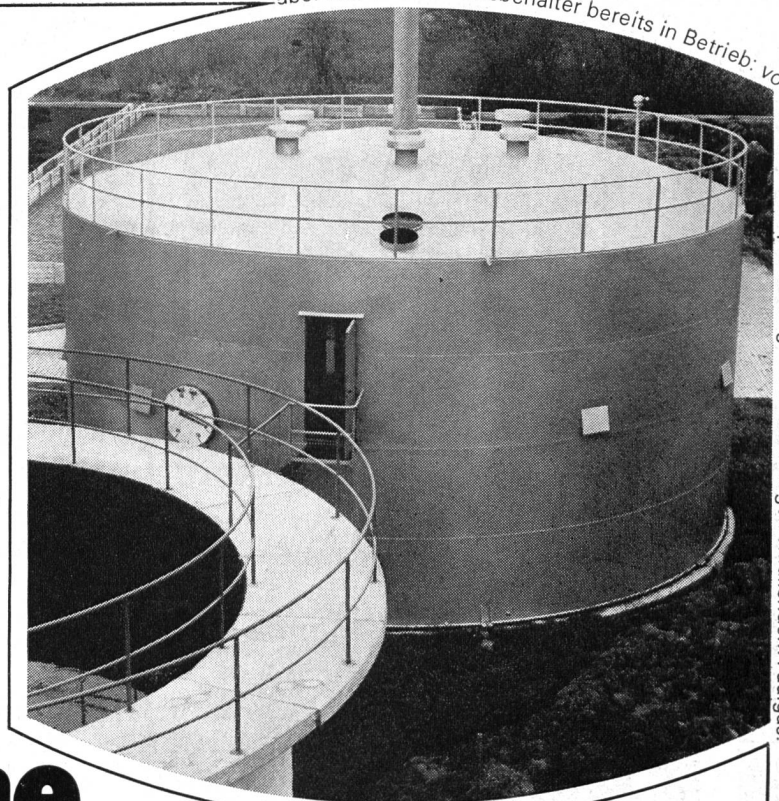


**Pumpenbau  
SOMMER, SCHENK AG**  
**5213 Villnachern**

Telefon 056 43 13 63/43 23 64

Kein Massivfundament,  
keine Absperrflüssigkeit,  
keine Heizung:  
der Niederdruck-  
Trocken-Gasbehälter  
System Gentsch.

Bisher diente Wasser  
als Absperrflüssigkeit  
zum (sich im Volumen  
verändernden) Gasraum.  
Bisher: musste für diese  
Sperrflüssigkeit ein  
Becken aus Mauerwerk,  
Beton oder Stahl gebaut  
werden.  
Bisher: musste  
die Sperrflüssigkeit  
beheizt werden.  
Bisher: wurde  
der Betrieb dieser  
Glocken-Gasbehälter  
durch Schnee und Eis  
oft beeinträchtigt.



über 200 Trocken-Gasbehälter bereits in Betrieb: vor

allem für die Speicherung von in Kläranlagen anfallendem Faulgas.

Trocken-Gasbehälter

# ohne Absperrflüssigkeit!

Heute: gibt es das alles  
nicht mehr. Die Sperr-  
flüssigkeit (und alles  
drum und dran) ist beim  
System Gentsch ersetzt  
durch eine flexible  
Membrandichtung aus  
synthetischem, alte-  
rungsbeständigem  
Material.

Mit diesem System  
bauen wir Trocken-  
Gasbehälter von 3 bis  
5000 m<sup>3</sup> Inhalt – liegend  
oder stehend. Und diese  
Behälter brauchen keine  
besondere Wartung.  
Die Funktionstüchtigkeit  
wird durch klimatische  
Einflüsse in keiner  
Weise beeinträchtigt.  
In Deutschland, Holland  
und der Schweiz stehen  
Gentsch-Trocken-  
Gasbehälter schon seit  
einigen Jahren problem-  
los in Betrieb.

Übrigens: wir haben  
Unterlagen, die Ihnen  
einiges mehr über die  
Gentsch-Behälter sagen.  
Dürfen wir sie Ihnen  
zusenden? Oder dürfen  
wir Sie besuchen?

**T**rocken-Gasbehälter Gentsch, eine Lizenz-Konstruktion von

**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
AG**

CH - 5200 Brugg  
Telefon 056 42 00 25  
Stahlbau  
Kesselbau  
Apparatebau  
Maschinenbau  
Kläranlagen

Werberei Woodtli 417

# Kunststoffrohre und profile

Kanalisationsrohre, Kabelschutzrohre, Wasserleitungsrohre, Drainagerohre, Industrierohre, Druckrohre, Elektrorohre, Stahlrohre mit Kunststoffüberzug, Schalungsprofile.  
Weitere Profile auf Anfrage oder nach Zeichnung.

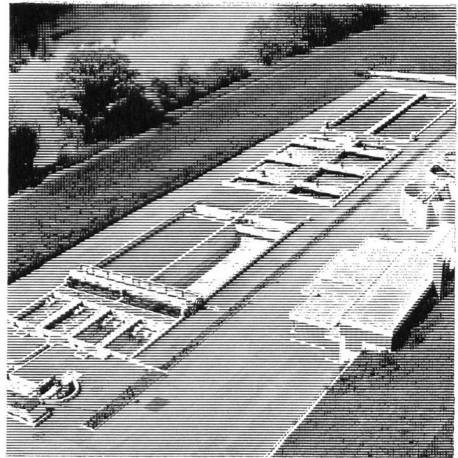
Ein Gespräch mit unseren Kunststoff-Fachleuten lohnt sich!

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk  
Telefon 071 78 12 44, Telex 77 159

## JANSEN

2171 T

## Die gesamte Mess- und Regeltechnik für Kläranlagen



Wir kümmern uns für Sie um die gesamte Meß- und Regeltechnik von Abwasser-Kläranlagen:

Planung

Meß- und regeltechnische Ausrüstung (Niveau, Durchfluß, Temperatur, ph-Messung, Sauerstoff-Messung usw.)

Schaltschrankbau

Montage

Inbetriebnahme

Fordern Sie unsere Broschüre »Messen + Steuern in der Abwassertechnik« und unsere Referenzliste an.

Besuchen Sie uns auf der PRO AQUA in Halle 25, Stand 541 (11.-15. 6. 74).

### Endress + Hauser AG

4153 Reinach/BL 1  
Postfach  
Telefon (061) 761500



# ABWASSER-REINIGUNG

Wir spezialisieren uns auf:

Einführung der Phosphatfällung in neuen und bestehenden Gemeindekläranlagen.

Flockung, Fällung, Entgiftung, Neutralisierung von Industrieabwässern.

Aufbereitung von Brauch- und Trinkwasser.

Wir liefern:

alle hierfür nötigen Chemikalien

Wir verfügen über ein bestausgerüstetes Laboratorium für die Abwasser-Chemie und -Technik sowie über einen Stab von Spezialisten, die Ihnen unverbindlich Vorschläge für die Lösung Ihrer Abwasserprobleme unterbreiten.



WIBO

Chemische Fabrik Uetikon

8707 Uetikon am See  
Tel. 01/9221141

**MECANA**

**ABWASSER  
TECHNIK**

**der echte Beitrag  
zum wirksamen  
Gewässer-  
schutz**

**modern  
zuverlässig  
wirtschaftlich**

BIOSPIRAL-Kläranlagen  
mechanisch-biologisch-chemisch.  
Für Gemeinden. Für Siedlungen.  
Für Einzelobjekte.

**MECANA SA**  
Maschinenfabrik  
CH - 8716 Schmerikon  
Telefon 055 / 86 13 13

**MECANA**

**Coupon**

Senden Sie uns bitte Ihre  
Dokumentation

Name: \_\_\_\_\_

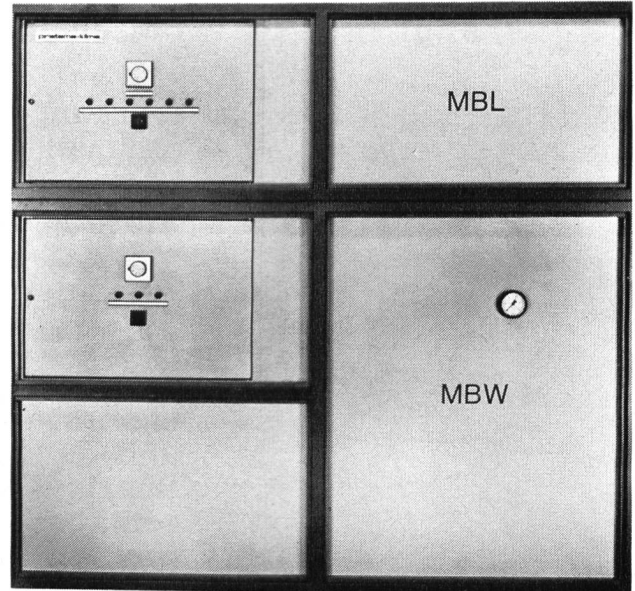
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**pretema ag**

**FÜR IHR HALLENBAD**

- ▶ KRISTALLKLARES WASSER
- ▶ ANGENEHMES KLIMA MIT

**HALLENBAD-MONOBLOCK**



Im gleichen Gerät untergebracht:

**WASSERAUFBEREITUNG MBW**

- ▶ Umwälzen
- ▶ Heizen
- ▶ Filtrieren
- ▶ Entkeimen

**LUFTAUFBEREITUNG MBL**

mittels Wärmepumpe

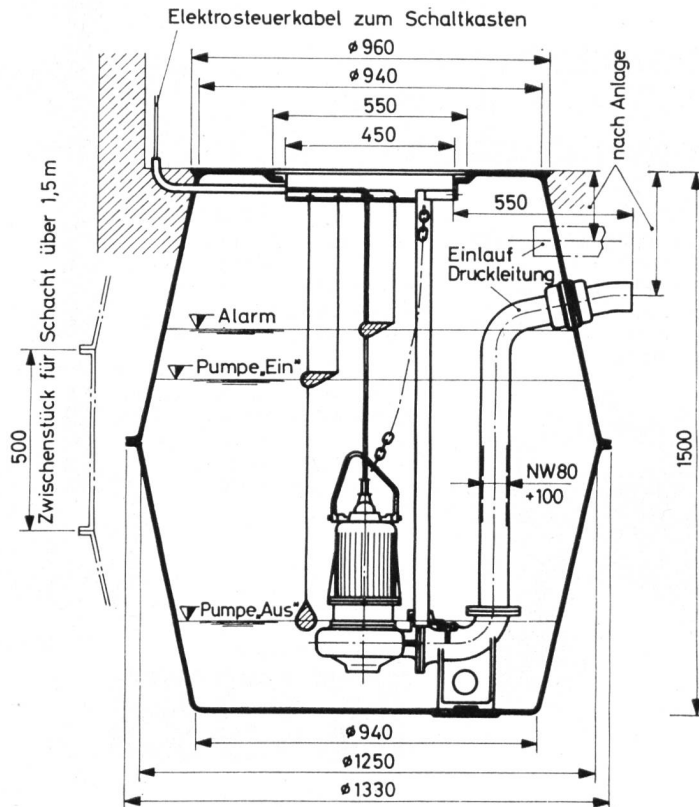
- ▶ Entfeuchten
- ▶ Wärmerückgewinn
- ▶ Heizen
- ▶ Belüften

**ZUBEHÖR FÜR WASSER UND LUFT**

Fragen Sie uns –  
wir beraten Sie unverbindlich

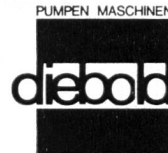
**8903 Birmensdorf-Zürich**  
Telephon 01 / 95 47 11

# Fäkalienhebeeinheit mit Tauchmotorpumpe und Polyester-Normschacht



## Vorteile:

- leicht
- einfache Montage (keine Hebevorrichtung)
- gegen die meisten Chemikalien beständig
- vollkommen korrosionsfest
- Innenwand vollkommen glatt, dadurch kein Schlammansetzen und leichte Reinigung



**Gebr. Diebold AG**  
**Pumpenbau**  
**CH - 5400 Baden**

Telefon 056 256 77

PRO AQUA -  
 PRO VITA  
 11. - 15. Juni 1974  
 Basel, Halle 25, Stand 251

Für Emulsionen und  
 stark verschmutzte Abwässer



**SPALT-**

**MITTEL**

**GERTSCH**  
**ZÜRICH**

Flüssigkeitsfiltertechnik

senden Sie uns Prospekte

wir wünschen technische Beratung

H. Gertsch + Co. AG  
 Flüssigkeitsfiltertechnik  
 Zehntenhausstr. 15, CH-8046 Zürich  
 Tel. 01 57 14 40/55, Telex 52297

Firma: \_\_\_\_\_

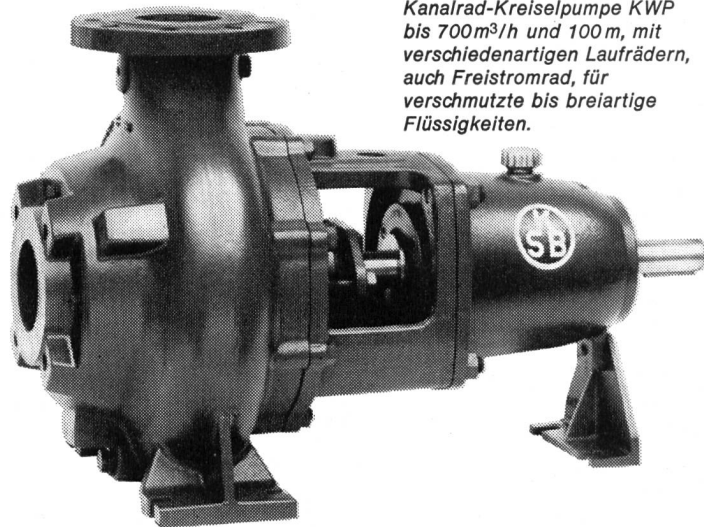
Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

## Pumpen für Verfahrenstechnik Umwelttechnik Industrie

*Kanalrad-Kreiselpumpe KWP  
bis 700m<sup>3</sup>/h und 100 m, mit  
verschiedenartigen Laufrädern,  
auch Freistromrad, für  
verschmutzte bis breiartige  
Flüssigkeiten.*



Vertrauen Sie Ihre Probleme  
uns an. Wir bauen alle Arten von  
Pumpen. Unsere Fachleute  
können deshalb für Sie die  
beste Lösung auswählen.

Wir verkaufen nicht nur, sondern  
sind auch nachher noch für Sie  
da. Geschulte Monteure und eine  
gut eingerichtete Kundendienst-  
zentrale stehen in der Nähe von  
Zürich für Sie bereit.

Verkaufsbüro KSB Zürich AG  
Postfach 159, 8035 Zürich  
Telefon 01. 60 20 20

# KSB

## Umwelt- und Gewässer- schutz



**COLASIT AG**  
Kunststoff-Apparatebau  
3752 Wimmis (Schweiz)  
Telefon 033 / 57 19 44  
Telex 32 887

## Die Phosphat- Elimination in Kläranlagen

COLASIT  
konzipiert, liefert und montiert  
schlüsselfertige Anlagen für die  
3. Reinigungsstufe in Kläranlagen:

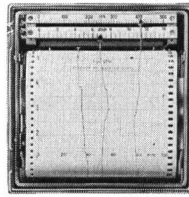
- Fällmitteltanks druckgeprüft
- Dosierpumpen
- Steuerungen
- Leitungen und Armaturen
- Beschichtung von Auffang-  
wannen, Becken usw.

Unser technischer Dienst berät  
Sie gerne bei der Projektierung  
der 3. Reinigungsstufe

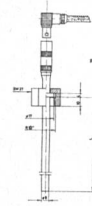
Forchstrasse 112 — CH-8132 Egg/ZH — Telefon 01 / 86 00 96



Analog- und Digital-Anzeiger  
Wandler-Shunts  
Umformer  
Verstärker  
Totalisator



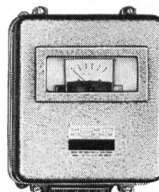
potentiometrischer- und galvanometrischer Schreiber



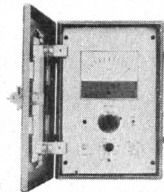
Widerstandselemente  
Thermoelemente  
Kcal-Messanlage  
Messumschalter  
Scanner  
Data-Logger



Durchfluss- und Druckumformer  
Venturirohr  
Venturikanal  
Messblende



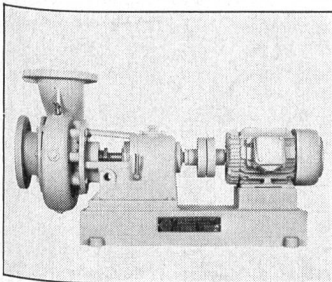
Rauchdichtemesser  
CO<sub>2</sub>-Prüfgerät für Rauchgas



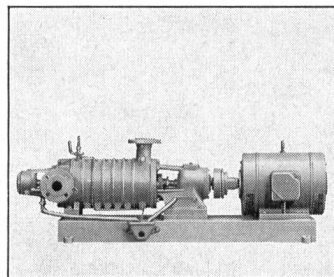
pH-Meter  
Lichtschraken  
Dämmerschalter  
Membranschalter  
Betriebs- und Labor-Messgeräte

# Darum sind Bieri Pumpen führend: Geprüft - Betriebssicher - Bewährt

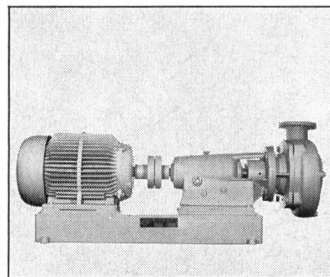
UNIDA



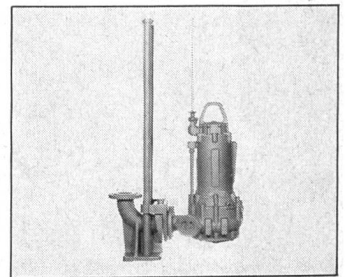
**Niederdruck-Pumpen**



**Hochdruck-Pumpen**



**Abwasser-Pumpen**



**Fäkalien-Pumpen**

Bieri Pumpen werden überall dort eingesetzt, wo es auf höchste Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit ankommt. Ausgereifte Konstruktion, Präzision in der Verarbeitung und gewissenhafte Schluss-

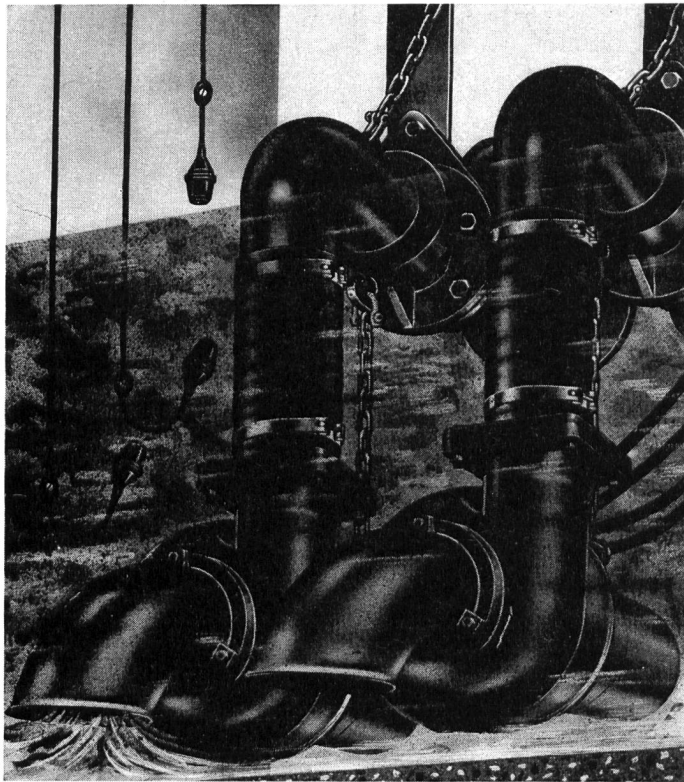
kontrollen sind einige Gründe, dass sich Bieri Pumpen im In- und Ausland in Hunderttausenden von Anlagen erfolgreich bewähren. Bieri Pumpen erhalten Sie für alle Zwecke. Zudem profitieren Sie von der

zuverlässigen technischen Beratung und dem vorbildlichen Bieri-Kundendienst. Wir senden Ihnen kostenlos und unverbindlich die ausführliche Dokumentation über das Bieri-Fabrikationsprogramm.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

# Bieri

 Bieri Pumpenbau AG  
3110 Münsingen  
Tel. 031 92 21 21



# ROBOT

## Abwasser-Tauchpumpen

Vorteile:

- ◆ offene Wirbelräder
- ◆ freier Durchgang
- ◆ verstopfungsfrei
- ◆ betriebssicher
- ◆ robuste Bauart
- ◆ lange Lebensdauer

**Chemiepumpenbau AG, 4800 Zofingen**

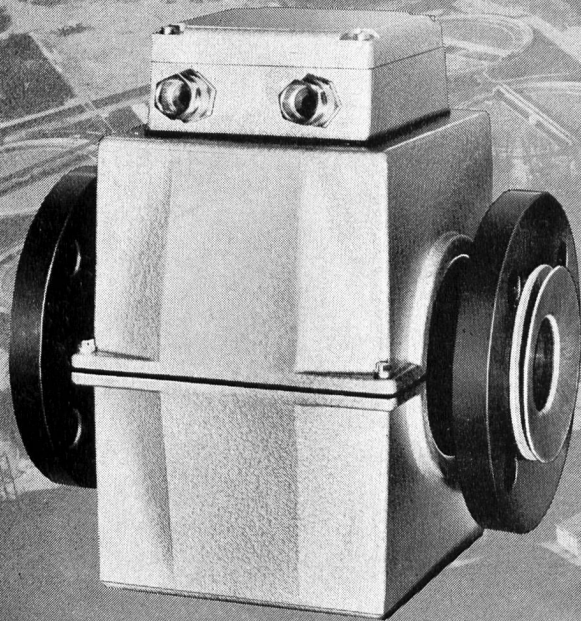
Telefon 062 52 19 91

Telex 68 246

Man misst in Kläranlagen mit

**MAGNETOFLW**

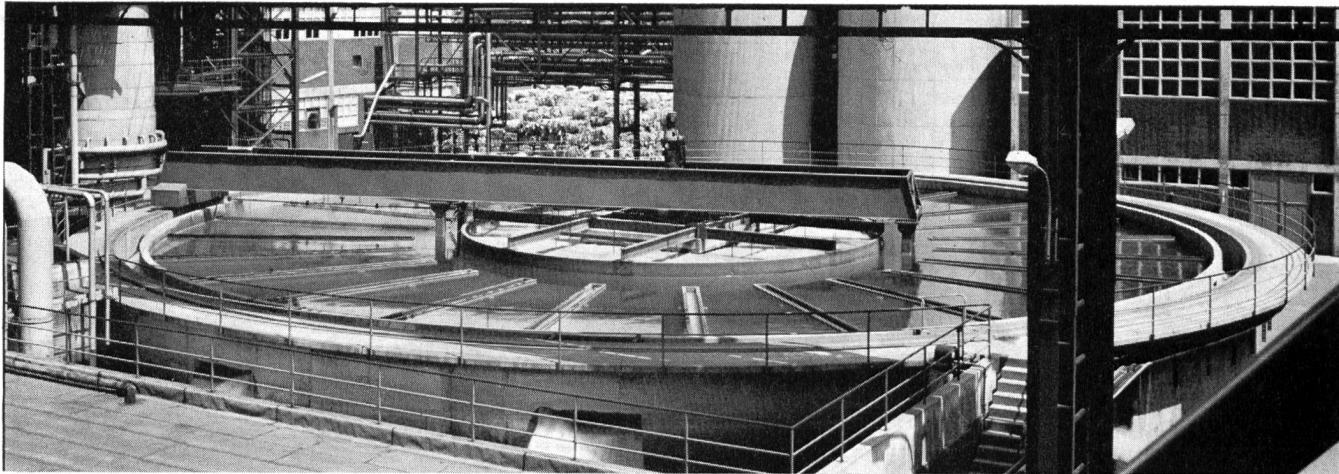
Abwasser  
Rücklauf-  
und  
Ueberschuss-  
Schlamm



**RE MAG**  
AKTIENGESELLSCHAFT

REGLER UND MESSAPPARATE

3072 BERN-OSTERMUNDIGEN MITTELHOLZERSTRASSE 8 TEL. 031 51 08 65



# PASSAVANT

Koagulator

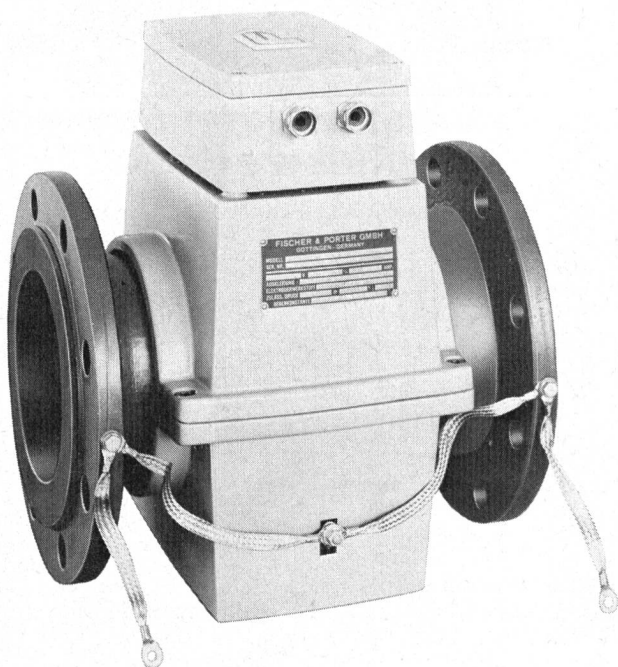
baut Maschinen und Anlagen zum  
für

klären und Eindicken, Koagulieren und Fällern,  
Belüften, Entwässern und Verbrennen von Schläm-  
men, Sieben und Rechen, Messen und Regeln.  
Chemische Industrie, Erdölverarbeitung, Kraftwerke,  
Papier- und Zellstoffwerke, Textilindustrie, Lederfabriken  
und Gerbereien, Nahrungsmittelindustrie, Kieswerke.



**THEO  
NOERDLINGER  
ING. AG**

8008 Zürich Zimmergasse 16 Telefon 01-478880



## INDUKTIVES DURCHFLUSS- MESSPROGRAMM

VON

**FISCHER & PORTER**

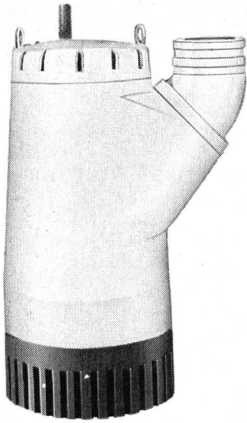


**NO COMMENT**

**PLANEN UND REALISIEREN**

**KUNDERT ING. ZÜRICH**

AG FÜR VERFAHRENSTECHNIK + AUTOMATION  
8048 Zürich Badenerstrasse 808 Telefon 01 62 33 13



## ABS-Tauchpumpen

das Ergebnis einer 15jährigen Entwicklung und Erfahrung in der Tauchpumpen-Produktion

Wir führen Pumpen mit einer Förderleistung von 300–6000 l/min für verschiedene Anwendungsbereiche im Bau- und Umweltschutzsektor

# ABS

PUMPEN A.G.

8003 Zürich

Gertrudstrasse 22

Telefon 01 23 48 23

## JOH. ZELLINGER

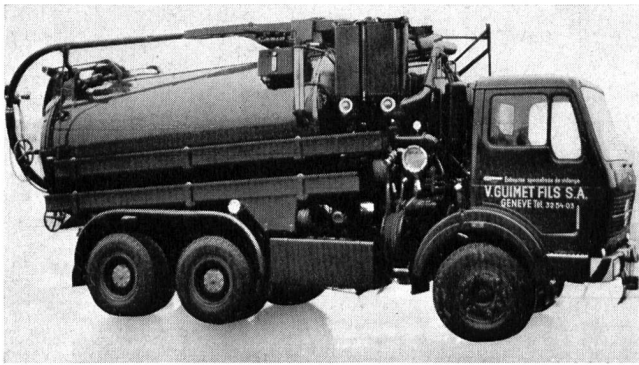
FAHRZEUGFABRIK A - 4050 TRAUN

Telefon (0043) 7229 3202 Telex (0023) 21 903

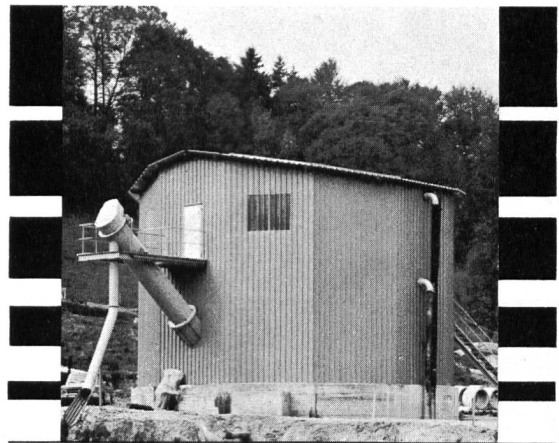
liefert in modernster Ausführung:

Schlammsauger  
Hochdruckkanalspülgeräte  
Strassenwaschmaschinen  
Hochdruckwasserpumpen  
usw.

Kundendienst und Vertretung für die Westschweiz:  
BINGGELI + MUHLEBACH  
57, rue Ferrier, 1211 Genève, Telefon 022 31 29 30, Telex 23 563



## Trummer



### Kläranlagen für Kieswerke

*Stahlkonstruktion in Elementbauweise. Verschalt, daher auch im Winter betriebssicher. Vollautomatisch gesteuert – sparsamer Betrieb. Flockungsanlage und Schlammaustragschnecke automatisch. Einwandfreie Trübmessung der Zu- und Abwasser. Mehrfachnutzung des Wasserbedarfs. Verlangen Sie unseren Prospekt!*

Maschinenfabrik  
Trummer + Co. 3714 Frutigen, Tel. 033/71 24 24



### ELCLOZID-Apparate für Trink- und Badewasseraufbereitung

#### ELCLOZID-Apparate

- entkeimen Trink- und Badewasser
- sorgen für hygienische Bedingungen im Schwimmbecken
- erzeugen ein frisches, geruchfreies Wasser, das weder Augen noch Schleimhäute reizt
- verhindern das Übertragen von Krankheiten durch Badewasser
- sind einfach zu bedienen und zu unterhalten. Selbst bei falscher Bedienung keine Gefährdung von Badebenutzern möglich
- benötigen nur Kochsalz. Der Umgang mit unangenehmen und gefährlichen Chemikalien entfällt
- sind für Trink- und Schwimmbadanlagen jeder Grösse lieferbar
- haben sehr kleine Betriebskosten

**awrk**

Arnold W. Korthals  
im Lindengut 11, 8803 Rüschlikon, Telefon (01) 724 11 24

# SOLFLOC ZURZACH

## EISENCHLORID

das bewährte Flockungs- und Fällmittel  
für die Aufbereitung von  
sowie für die

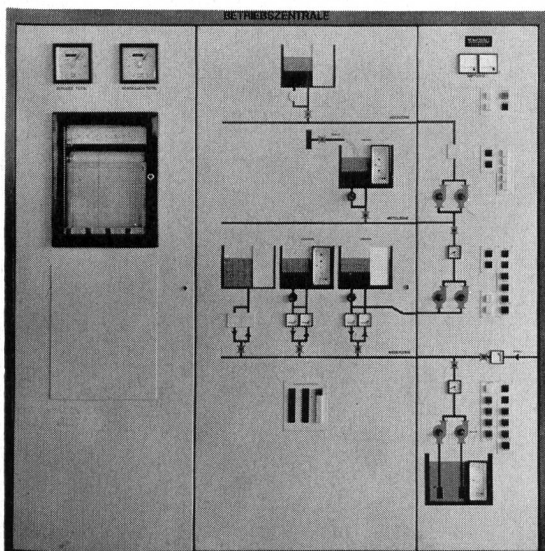
Trink- und Brauchwasser  
Schlammabwässerung  
Abwasserbehandlung  
Phosphatfällung

Beratung und Lieferung durch

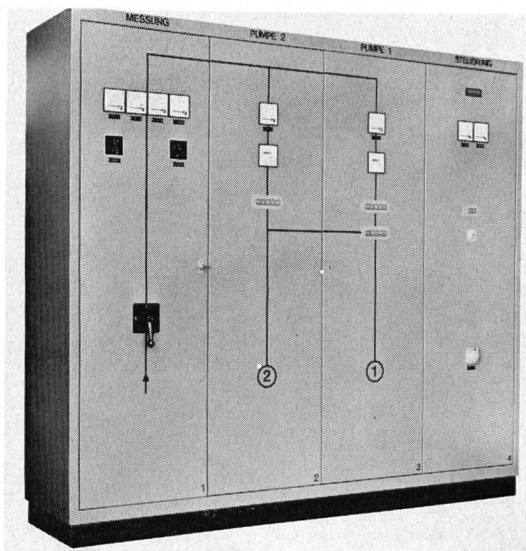
## SCHWEIZERISCHE SODAFABRIK

Verkauf: Postfach, 8022 Zürich, Telefon 01 23 76 55, Telex 52 513 Werk in Zurzach

## Neuentwicklung System MARBAG Vollelektronische Wasserversorgungs-Steuerung



Fernmess- und Fernsteuerungsanlage zur Wasserversorgung für 10000 Einwohner, mit 5 Reservoirs, 3 Pumpwerk- und 3 Quellensteuerungen. Zuflüsse, Abflüsse und Verbrauch elektronisch gesteuert und gemessen



Pumpwerk-Steuerungsanlage für zwei Grundwasserpumpen

Komplette Lieferung mit:

**Reservoir-,  
Pumpwerk- und  
Quellen-  
steuerungen**

**Drosselklappen  
Ausgleich- und  
Feuerlösch-  
reserve-Klappen  
div. NW  
mit Motorantrieb**

**Batterie-  
notbetrieb**

**Durchflussmesser**

Eigener  
Pumpenschutz- und  
Pumpensteuerungs-  
Automat

Fabrik für elektrische und elektronische  
Steuerungen, Schaltanlagen und Geräte  
Eigener Metallbau

**MARBAG AG**

5712 Beinwil am See  
Telefon 064 71 40 41

# Nokia-Belüfter für die Abwasserreinigung

Nokia stellt zwei verschiedene Belüfter her: den rohrförmigen Typ HKP 600 und den tellerförmigen Typ HKL 210. Diese Belüfter führen verunreinigtem und sauerstoffarmem Wasser Luft zu.

## Einsatz der Belüfter

Nokia-Belüfter haben sich in den verschiedenartigsten Fällen, in denen es stets darum ging, Sauerstoff aus der Luft in eine Flüssigkeit einzubringen, bestens bewährt. Sie eignen sich unter anderem

- zum Belüften von Sandabsetzbecken und Kanälen in Reinigungsanlagen
- zur Vorbelüftung bei der Abwasserreinigung

- zum Belüften bei biologischer und chemischer Abwasserreinigung
- zum Entfernen von Lösungsmitteln
- zur Belüftung von Fischteichen
- zur Belüftung von Flüssen und Seen bei vorübergehendem Sauerstoffmangel

Das Geheimnis der Leistungsfähigkeit von Nokia-Belüftern ist NOPOL, das poröse Polyäthylen, aus dem die Lüftungselemente hergestellt sind. NOPOL verbreitet die Luftbläschen so vorzüglich, dass das Wasser unmittelbar gereinigt wird. Ein weiterer Vorteil ist, dass die Nokia-Belüfter gänzlich aus Kunststoff hergestellt sind; sie können also nicht korrodieren. Es ist sehr einfach, die Nokia-Belüfter zu reinigen und deren Elemente auszutauschen.

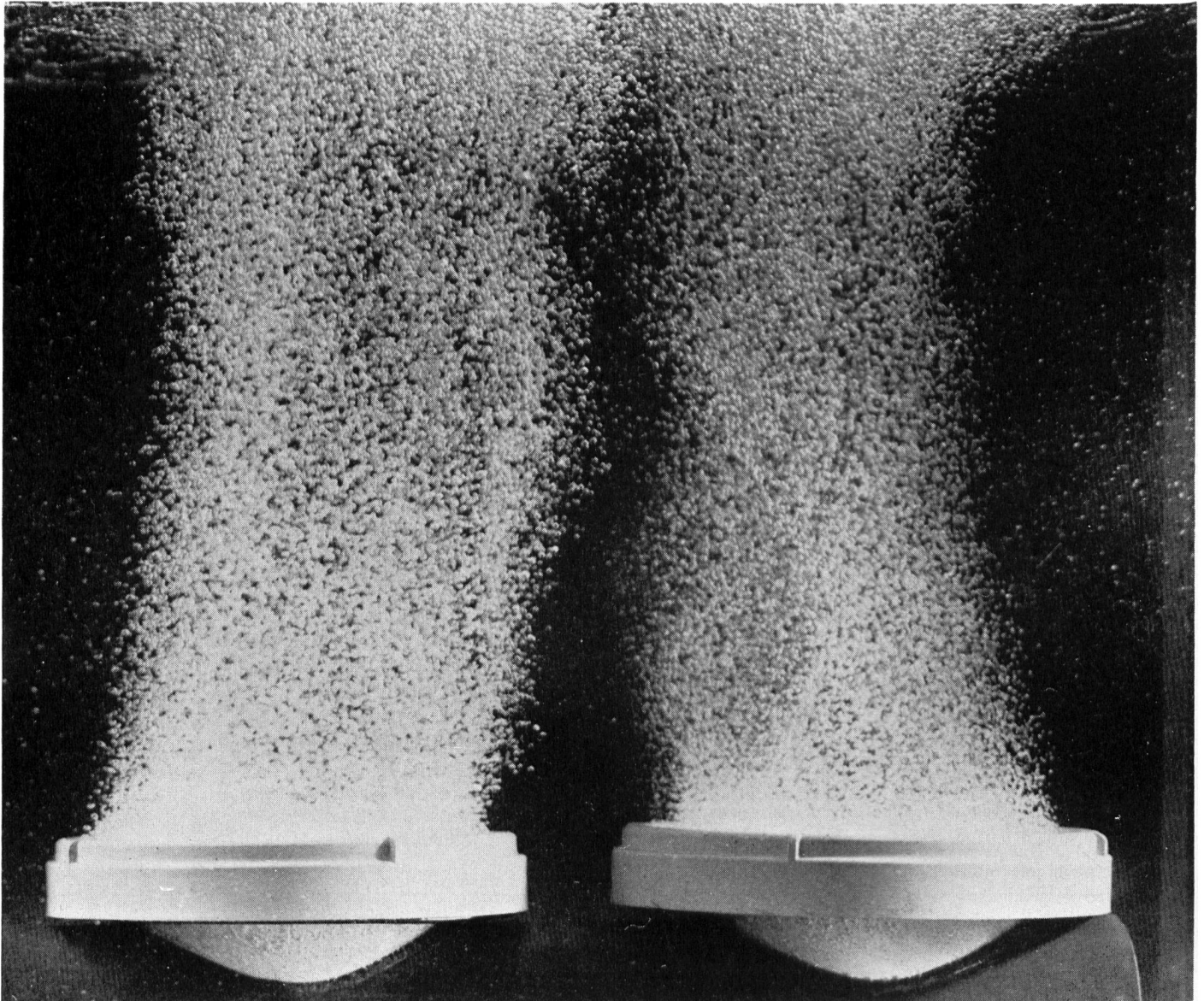
Nokia-Belüfter sind in Skandinavien bereits in zahlreichen Abwasserkläranlagen im Einsatz. Die mit ihnen gesammelten Erfahrungen sind vortrefflich. Die Nokia-Belüfter werden auch mit grossem Erfolg zur Behebung der Sauerstoffarmut in Seen eingesetzt.

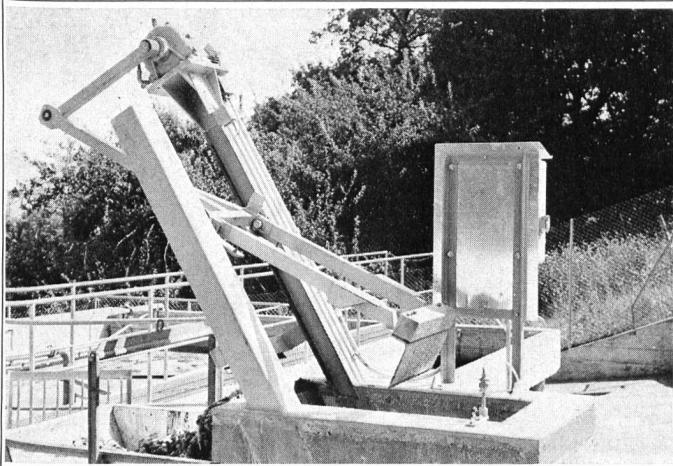
Setzen Sie sich für weitere Auskünfte mit uns in Verbindung.



**OY NOKIA AB**  
FINNISH CABLE WORKS

Projektteilung  
SF-01510 Helsinki pitäjän  
Finland  
Tel. 90-821 600  
Telex 12-553 cabno SF





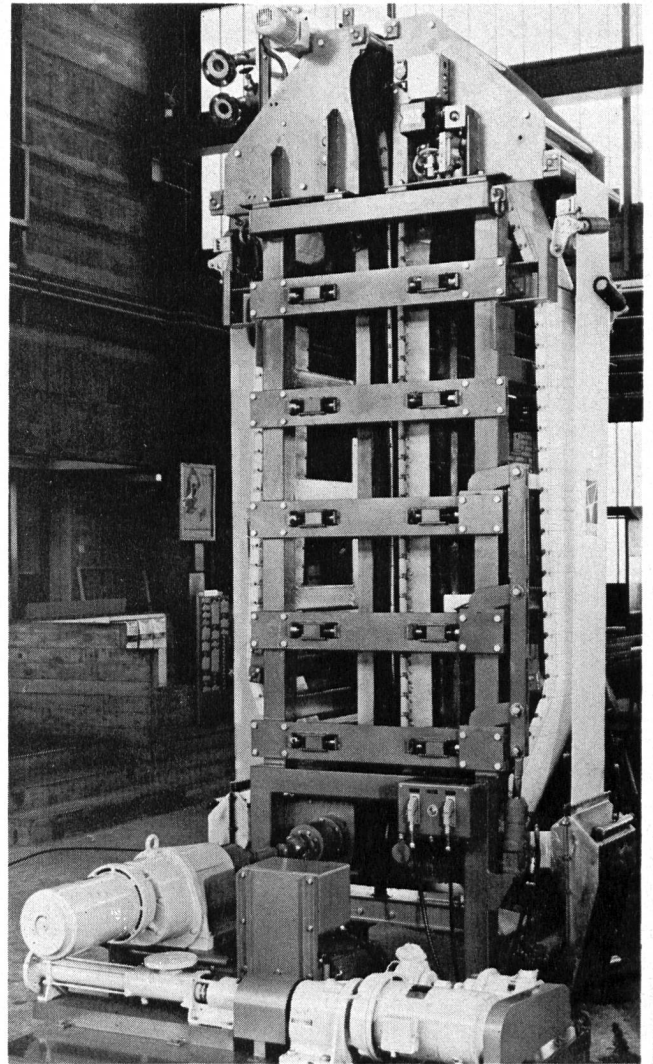
Kleine automatische Rechenreinigungsmaschine

Wasserflächenreinigungsschiffe  
mit Schilfmähvorrichtung

Ateliers de Constructions

**JONNERET SA**

1211 Genève 8

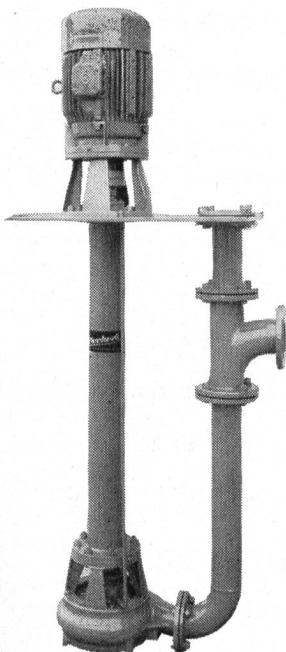


## Turm-Filterpresse für Feststoff / Flüssigkeits-Trennung

Diese vertikale Presse bietet ein **kontinuierliches Verfahren** auf dem Gebiet der Entwässerung bzw. Filtration. Zwei Funktionen **hydrostatischer** und **mechanischer Druck** werden in einer Anlage vereint. Die Länge der einzelnen Druckzonen kann individuell bestimmt werden. Der Druck in der mechanischen Presszone ist stufenlos progressiv einstellbar. Neben **Abwasser- und Industrieraufgaben** ist die Presse in korrosionsbeständiger Ausführung auch den hygienischen Anforderungen der Nahrungsmittel und Obstverwertungsindustrie gewachsen.

**prefiltec**

Prefiltec AG  
Gesellschaft für Filterpressenbau  
und Filtrationstechnologie  
**CH-8153 Rümlang**, Lindenweg 6, Schweiz  
Tel. 01-817 73 73, Telex 54 660 pref ch  
Telegramm: Prefiltec Ruemlang



- Abwasser- und Schlamm-pumpen
- Kolbenpumpen für Klär- und Faulschlamm
- Automatische Sickerwasser-pumpwerke
- Unterwassermotor-pumpen
- Kellerentwässerungs-pumpen
- Normwasserpumpen
- Chemie- und Prozess-pumpen
- Mechanisch-biologische Kompakt-kläranlagen von 10 bis 2000 EGW

**AECHERLI**

Aecherli AG Maschinenfabrik 6260 Reiden  
Telefon 062 81 22 22

# CORROPROT AG

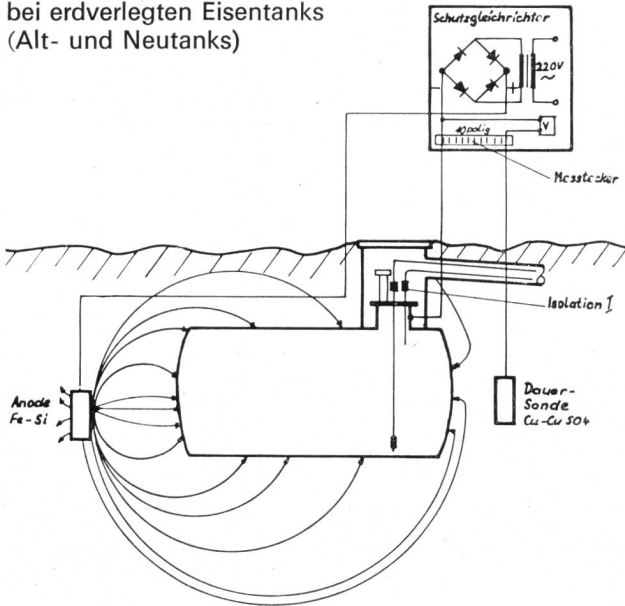
Postfach 134, 8050 Zürich, Tel. 01 46 61 15, Telex 56 489

# CORROPROT SA

Case postale 24, 1009 Pully, Tél. 021 28 33 76

## Kathodischer Korrosionsschutz

Funktionsschema der  
CORROPROT-Korrosionsschutzanlagen  
bei erdverlegten Eistanks  
(Alt- und Neutanks)



## Tank-Innenbeschichtung im Corroprot-Allround-Service

Wir bieten im Allround-Service — alle Arbeiten  
koordiniert — in Zusammenarbeit mit Tank-  
revisions-Unternehmen

- Sandstrahlung
- Epoxidharz-Beschichtung  
im Zweikomponenten-Spritzverfahren
- Schichtdicken- und Porenprüfung
- Abnahmeverfahren

## microbase<sup>®</sup>

profitieren Sie durch

- kürzeste Stilllegezeit der Heizanlage
- rationelle Abstimmung der verschiedenen  
Arbeitsvorgänge
- maximalen Service durch geprüftes und aus-  
gebildetes Montagepersonal

## Praestol<sup>®</sup>-Marken

Organische, synthetische Polymere,  
Hilfsmittel für die Klärung und Entwässerung  
von Trüben und Schlämmen

PRAESTOL-Marken

bieten wirtschaftliche Lösungen bei der mechani-  
schen Entwässerung von Klärschlämmen mittels  
Zentrifugen, Siebbandpressen oder Filtern ver-  
schiedenster Bauart.

Erst mit dem Einsatz von PRAESTOL-Marken wird  
es möglich, mit wirtschaftlich vertretbarem Auf-  
wand aus einem Schlamm ein feststoffreies Was-  
ser abzutrennen, denn PRAESTOL-Marken

- beschleunigen Klär- und Absetzprozesse
- erhöhen dadurch die Kapazität entsprechen-  
der Anlagen
- ermöglichen moderne Verfahren der maschi-  
nellen Entwässerung von Schlämmen bei  
verbessertem Abscheidegrad
- verbessern so die Gesamtleistung und damit  
die Wirtschaftlichkeit von Anlagen, die der  
Wasseraufbereitung dienen.

Neue kationische PRAESTOL-Marken werden nun  
auch in flüssiger Form geliefert; das vereinfacht  
die Dosierung erheblich, vermindert die Investiti-  
onen für Löseanlagen und erleichtert die Über-  
wachung.

**FASIMEX AG.**  
9008 St. Gallen



Chemische Fabrik Stockhausen & Cie.  
D-415 Krefeld 1 · Postfach 570

